

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๒ ธันวาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดการเมือง)

รัฐบาลญี่ปุ่นประชุมหารือเรื่องการรับประกันความปลอดภัยของประเทศจากการยิงขีปนาวุธของเกาหลีเหนือ

รัฐบาลญี่ปุ่นประกาศเมื่อเวลาประมาณ ๐๙.๔๙ นาฬิกา ของวันที่ ๑๒ ธันวาคม ๒๕๕๕ ว่า เกาหลีเหนือได้ยิงขีปนาวุธจำนวน ๑ ลูก และออกมาประกาศเองก่อนหน้านั้นว่าแท้จริงแล้ว คือ จรวดส่งดาวเทียม โดยขีปนาวุธถูกยิงออกจากฐานยิงบริเวณชายฝั่งตะวันตกของเกาหลีเหนือมุ่งลงไปยังทิศใต้ แล้วเคลื่อนที่ผ่าน่านฟ้าของจังหวัดโอกินาวะ จากนั้นเมื่อเวลาประมาณ ๑๐.๐๕ นาฬิกา รัฐบาลญี่ปุ่นได้แถลง โดยสันนิษฐานว่าขีปนาวุธได้ตกลงสู่มหาสมุทรแปซิฟิกห่างจากชายฝั่งด้านทิศตะวันออกของฟิลิปปินส์ประมาณ ๓๐๐ กิโลเมตร จากเหตุการณ์ดังกล่าวนี้ นายโยชิโอะ โนตะ นายกรัฐมนตรีญี่ปุ่นและรัฐมนตรีที่เกี่ยวข้องเข้าร่วมประชุม เพื่อหาแนวทางการรับประกันความปลอดภัยของประเทศอย่างเร่งด่วน ณ ทำเนียบนายกรัฐมนตรี เมื่อเวลาประมาณ ๑๑.๐๐ นาฬิกา ซึ่งคาดว่าจะมีการวิเคราะห์ข้อมูลอย่างละเอียดเพื่อหาแนวทางรับมือกับสถานการณ์ต่อจากนี้

ก่อนที่เกาหลีเหนือจะยิงขีปนาวุธดังกล่าว รัฐบาลญี่ปุ่นได้เตรียมมาตรการทำลายชิ้นส่วนขีปนาวุธที่อาจตกลงสู่เขตอธิปไตยของญี่ปุ่น อาทิ การติดตั้งขีปนาวุธสกัดกั้นภาคพื้นดินเพื่อยิงขึ้นสู่ท้องฟ้า หรือ PAC3 (Patriot Advanced Capability 3) และการเตรียมเรือรบ Aegis ที่บรรทุกขีปนาวุธสกัดกั้น SM3 (the Standard Missile 3) ไปประจำการยังทะเลญี่ปุ่นและทะเลจีนใต้บริเวณรอบจังหวัดโอกินาวะ ทั้งนี้ เมื่อเวลาประมาณ ๑๐.๒๐ นาฬิกา นายฟูจิตะ อิซามุ เลขาธิการคณะรัฐมนตรี ได้ออกแถลงข่าวต่อสื่อมวลชนเป็นการด่วน เพื่อชี้แจงว่าสำนักงานเลขาธิการคณะรัฐมนตรีจะปฏิบัติหน้าที่ ดังต่อไปนี้

๑. พยายามรวบรวมและวิเคราะห์ข้อมูลที่สร้างความตึงเครียดและความกังวลให้กับประชาชน แล้วจึงส่งมอบให้กับหน่วยงานภาครัฐและกระทรวงที่เกี่ยวข้อง
๒. ให้การสนับสนุนด้านข้อมูลแก่ประชาชนอย่างเต็มที่
๓. ประเมินแนวทางการรับมือกับสถานการณ์ที่ไม่คาดคิดที่อาจเกิดขึ้นต่อจากนี้

นอกจากนี้ นายฟูจิตะได้ให้สัมภาษณ์กับนักข่าวเพิ่มเติมว่า “เมื่อพิจารณาจากสถานการณ์ในปัจจุบัน คาดการณ์ว่าจะไม่เกิดผลกระทบใดๆต่อดินแดนของญี่ปุ่น จึงอยากให้ประชาชนชาวญี่ปุ่นดำเนินชีวิตอย่างสงบตามปกติ” พร้อมกับกล่าวต่อว่า “ทั้งๆ ที่ทางรัฐบาลญี่ปุ่นและประชาคมระหว่างประเทศเรียกร้องอย่างแข็งขันให้เกาหลีเหนือทบทวนท่าทีเรื่องการยิงขีปนาวุธ แต่เกาหลีเหนือกลับฝืนปฏิบัติ ซึ่งเป็นเรื่องที่เศร้ามาก ในฐานะรัฐบาลญี่ปุ่นจะคัดค้านการกระทำของเกาหลีเหนืออย่างถึงที่สุด”

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20121212/k10014130891000.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์ ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ